

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное учреждение
высшего профессионального образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт экологии и природопользования



подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины
Иностранный язык (профессиональный) Б1.В.2

Направление подготовки: 022000.62 - Экология и природопользование

Профиль подготовки: Прикладная экология

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Автор(ы):

Иванова Т.К. , Насырова О.Н.

Рецензент(ы):

Иванова Т.К.

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Иванова Т. К.

Протокол заседания кафедры № ____ от " ____ " 201 ____ г

Учебно-методическая комиссия Института экологии и природопользования:

Протокол заседания УМК № ____ от " ____ " 201 ____ г

Регистрационный № 2100614

Казань

2014

Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) директор института языка Иванова Т.К. Институт языка КФУ , Tatiana.Ivanova@kpfu.ru ; Насырова О.Н.

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины "Иностранный язык" является развитие языковой коммуникативной компетенции студентов, состоящей из следующих компонентов:

- лингвистического - это владение представлением о системе языка, о правилах функционирования единиц языка в речи и способность с помощью этой системы понимать чужие мысли и выражать собственные суждения в устной и письменной форме;
- социолингвистического, что означает знание способов формирования и формулирования мыслей с помощью языка, а также способность пользоваться языком в речи;
- социокультурного, который подразумевает знание учащимися национально-культурный особенностей социального и речевого поведения носителей языка: их обычая, этикета, социальных стереотипов, истории и культур, а также способов пользоваться этими знаниями в процессе общения;
- стратегического - это компетенция, с помощью которой учащийся может восполнить пробелы в знании языка, а также речевом и социальном опыте общения в иноязычной среде;
- социального, который проявляется в желании и умении вступать в коммуникацию с другими людьми, в способности ориентироваться в ситуации общения и строить высказывание в соответствии с коммуникативным намерением говорящего и ситуацией;
- дискурсивного, который предполагает навыки и умения организовывать речь, логически, последовательно и убедительно ее выстраивать, ставить задачи и добиваться поставленной цели, а также владение различными приемами получения и передачи информации как в устном, так и в письменном общении;
- межкультурного, подразумевающего действия в рамках культурных норм, принятых в культуре изучаемого иностранного языка и умений, позволяющих представлять культуру родного языка средствами иностранного.

2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.2 Гуманитарный, социальный и экономический" основной образовательной программы 022000.62 Экология и природопользование и относится к вариативной части. Осваивается на 2 курсе, 4 семестр.

Данная дисциплина является обязательной составляющей базового цикла всех направлений подготовки бакалавра. Иностранный язык является важнейшим инструментом успешной межкультурной коммуникации и необходимым средством обмена информацией в глобальном масштабе, что делает его неотъемлемой частью подготовки конкурентоспособного специалиста любого профиля.

3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ок-1	- владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения
ок-13	владение основными методами, способами и средствами получения, хранения, переработки информации, способность работать с информацией в глобальных компьютерных сетях

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ок-4	- принятие различий и мультикультурности
ок-8	- способность приобретать новые знания, используя современные образовательные и информационные технологии
ок-9	стремление к саморазвитию, повышению квалификации и мастерства

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

По окончании обучения студент должен

- владеть идиоматически ограниченной речью, а также освоить стиль нейтрального научного изложения;
- владеть навыками разговорно-бытовой речи (нормативным произношением и ритмом речи) и применять их для повседневного общения;
- понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на бытовые и специальные темы; - активно владеть наиболее употребительной (базовой) грамматикой и основными грамматическими явлениями, характерными для профессиональной речи;
- знать базовую лексику общего языка, лексику, представляющую нейтральный научный стиль, а также основную терминологию своей широкой и узкой специальности;

2. должен уметь:

- читать и понимать со словарем специальную литературу по широкому и узкому профилю специальности;

3. должен владеть:

- владеть основами публичной речи - делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой).
- участвовать в обсуждении тем, связанных со специальностью (задавать вопросы и отвечать на вопросы);
- владеть основными навыками письма, необходимыми для подготовки публикации, тезисов и ведения переписки;
- иметь представление об основных приемах аннотирования, реферирования и перевода литературы по специальности.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

- понимать и уметь употребить в речи знакомые фразы и выражения, необходимые для выполнения конкретных задач; уметь представиться/ представить других, задавать/ отвечать на вопросы о месте жительства, знакомых, имуществе; участвовать в несложном разговоре, если собеседник говорит медленно и отчетливо и готов оказать помощь в ситуациях повседневного общения, когда говорят о нем, его семье и ближайшем окружении;

- понимать знакомые имена, слова, а также очень простые предложения в объявлениях, на плакатах или каталогах; принимать участие в диалоге, если собеседник повторяет по его просьбе в замедленном темпе свое высказывание или перефразирует его, а также помогает сформулировать то, что обучающийся пытается сказать; уметь задавать простые вопросы и отвечать на них в рамках известных или интересующих его тем;
- уметь, используя простые фразы и предложения, рассказать о месте, где живет обучаемый, и людях, которых он знает;
- уметь писать простые открытки (например, поздравление с праздником), заполнять формуляры, вносить свою фамилию, национальность, адрес в регистрационный листок в гостинице.
- понимать отдельные предложения и часто встречающиеся выражения связанные с основными сферами жизни (например, основные сведения о себе и членах своей семьи, покупках, устройстве на работу и т.п.); уметь выполнить задачи, связанные с простым обменом информации на знакомые или бытовые темы. В простых выражениях способен рассказать о себе, своих родных и близких, описать основные аспекты повседневной жизни;
- способен понимать отдельные фразы и наиболее употребительные слова в высказываниях, касающихся важных для обучающегося тем (например, основную информацию о себе и своей семье, о покупках, о месте, где живет, о работе); о чем идет речь в простых, четко произнесенных и небольших по объему сообщениях и объявлениях;
- воспринимать очень короткие простые тексты; уметь найти конкретную, легко предсказуемую информацию в простых текстах повседневного общения: в рекламах, проспектах, меню, расписаниях; в простых письмах личного характера;
- уметь общаться в простых типичных ситуациях, требующих непосредственного обмена информацией в рамках знакомых тем и видов деятельности; способен поддерживать предельно краткий разговор на бытовые темы, но недостаточно, чтобы самостоятельно вести беседу;
- уметь, используя простые фразы и предложения, рассказать о своей семье и других людях, условиях жизни, учебе, настоящей или прежней работе;
- уметь писать простые короткие записки и сообщения; написать несложное письмо личного характера (например, выразить кому-либо свою благодарность за что-либо).

4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 4 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Коммуникативное чтение текстов по специальности: изучающее, просмотровое, поисковое, аналитическое.	4	1-18	0	16	0	творческое задание
2.	Тема 2. Перевод научно-исследовательских текстов по специальности с немецкого языка на русский	4	1-18	0	16	0	устный опрос
.	Тема . Итоговая форма контроля	4		0	0	0	зачет
	Итого			0	32	0	

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Коммуникативное чтение текстов по специальности: изучающее, просмотровое, поисковое, аналитическое.

практическое занятие (16 часа(ов)):

Усвоению подлежат: - определение основного содержания текста по знакомым опорным словам, интернациональной лексике и с помощью лингвистического анализа (морфологической структуры слова, соотношения членов предложения и т.д.), - распознавание значения слов по контексту, - восприятие смысловой структуры текста, выделение главной и второстепенной информации, - обобщение фактов.

Тема 2. Перевод научно-исследовательских текстов по специальности с немецкого языка на русский

практическое занятие (16 часа(ов)):

Проблема адекватности перевода. Полная и неполная адекватность. Специфика научного функционального стиля. Тема и рема. Лингвистические и экстралингвистические трудности перевода

4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Коммуникативное чтение текстов по специальности: изучающее, просмотровое, поисковое, аналитическое.	4	1-18	подготовка к творческому экзамену	20	творческое задание

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
2.	Тема 2. Перевод научно-исследовательских текстов по специальности с немецкого языка на русский	4	1-18	подготовка к устному опросу	20	устный опрос
	Итого				40	

5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Специфика дисциплины "Иностранный язык" не предусматривает активного использования лекционных и семинарских форм обучения. В основе учебного процесса - практические занятия.

В процессе обучения иностранному языку используются разнообразные формы проведения занятий: индивидуальная, парная, групповая и командная работа, ролевые игры, творческие задания, компьютерные симуляции, эссе, устные и письменные презентации по различной тематике, соревнования, конкурсы. При этом широко используются разнообразные мультимедийные средства обучения.

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Тема 1. Коммуникативное чтение текстов по специальности: изучающее, просмотровое, поисковое, аналитическое.

творческое задание , примерные вопросы:

Самостоятельная работа осуществляется по учебно-методическому пособию E. Miller "Deutsch Universal". Тексты профессиональной направленности: по книге Natur, Umwelt, Umweltschutz (Казань, 2004) 1. Проблемы экологии сегодня. с.4-5 2. Экологическое загрязнение принимает угрожающие размеры с.7-9 3. экология в нашей стране и мире. с.17-29 4. люди и природа. с.47-57

Тема 2. Перевод научно-исследовательских текстов по специальности с немецкого языка на русский

устный опрос , примерные вопросы:

Особенности грамматики и лексики научных текстов. Конструкции и обороты научной речи. Примерные тексты: Norbert W.Hopf, Biologie macchiato.2009/ Pearson Studium/ Pearson Deutschland GmbH. S.167-191. Написание рефератов: -глобальные проблемы экологии, -экология в Татарстане, -пути решения экологических проблем Татарстана.

Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к зачету:

Профессионально - ориентированный блок

- 1) Wer ist in Deutschland Wahlberechtigte?
- 2) Wer ist Volksvertreter?
- 3) Wann waren in Deutschland erste Wahlgrundsätze angenommen?
- 4) Wer ist z Zeit wahlberechtigt in Deutschland?
- 5) Wer kann wählbar sein?
- 6) Was ist Fünf-Prozent -Sperrklausel?

- 7) Was ist Briefwahl?
- 8) Was ist Mehrheitswahlrecht?
- 9) Was ist Verhältniswahlrecht?
- 10) Wer sind Wahlmänner und -frauen?

Задание 3

Lesen Sie den Text und beantworten Sie die Fragen!

Rohstoff Altpapier.

Papier nicht einfach in den Müllbeimer zu werfen, sondern wieder in den Kreislauf zu bringen, ist sinnvoll, denn es gibt merklich weniger Müll. Viele tausend Tonnen Müll weniger werden abgeholt. Außerdem kann man aus Altpapier wieder neues Papier herstellen.

Der Grundstoff für die Papierherstellung ist Zellstoff - wenn man nicht Altpapier nimmt. Dieser Zellstoff wird aus Holz gewonnen. Dieses Verfahren ist sehr energieaufwendig.

Zur Herstellung von Zellstoff wird zwanzigmal mehr Wasser gebraucht (und leider auch stark verschmutzt) als bei der Verarbeitung von Altpapier. Es spricht also alles dafür, soviel Papier wie möglich wiederzuverwerten. An vielen Orten sind Altpapiercontainer aufgestellt, oder das Altpapier wird an der Tür abgeholt. Aus diesem Altpapier wird eine große Zahl neuer Produkte hergestellt: Briefpapier, Umschläge, Schulhefte, Telefonbücher, Toilettenspender...

Viele Bücher werden auf Papier gedruckt, das umweltschonend hergestellt wird. Es wird nicht mit Chlor gebleicht, denn Chlor ist ein gefährliches Umweltgift. Es gibt also chlorfreies Papier!

Aber müssen nicht unsinnig viele Bäume gefällt werden, um schönes weißes Papier herzustellen?

Die Papierfabriken machen ihren Zellstoff nicht aus großen alten Bäumen, die zu wertvoll und zu teuer sind. Papier wird vielmehr aus dem Schwachholz hergestellt. Dieses Holz wird sowieso aus dem Wald entfernt, wenn er durchgeforstet wird. Das ist notwendig, weil die engstehenden Bäume sich mit der Zeit gegenseitig Licht und Nahrung wegnehmen würden.

Der Rohstoff Holz ist nicht das Problem beim Papier, sondern der hohe Energiebedarf und die starke Wasserverschmutzung bei der Herstellung von Zellstoff. Deswegen sollte man das Umweltschutzpapier auch verwenden, wo immer es möglich ist.

Recycling (englisch: to recycle ? in den Kreislauf zurückführen) bedeutet Aufbereitung und Wiederverwertung von Abfallstoffen, z. B. Altpapier, Altgas, Schrott usw.

Критерии оценки устного монологического высказывания:

- 1.Беглость речи
2. Лексическая грамотность изложения
3. Словарная наполняемость и целесообразность использования языковых средств
4. Полнота раскрытия темы
5. Структурная организация высказывания

Критерии оценки устного диалогического высказывания:

- 1.Беглость речи
2. Лексическая грамотность изложения
3. Словарная наполняемость и целесообразность использования языковых средств
4. Полнота раскрытия темы
5. Структурная организация высказывания
6. Стремление к коммуникативному партнерству

7.1. Основная литература:

1. Deutsche Syntax der Gegenwart = Синтаксис современного немецкого языка : Lehrwerk der theoretischen Grammatik der deutschen Sprache fur Germanistikstudenten : учебное пособие по теоретической грамматике немецкого языка для студентов, изучающих немецкий язык как специальность / Казан. гос. ун-т, Филол. фак. ; [сост. доц. Л. Б. Волкова] .? Казань : [Казанский государственный университет], 2009 .? 32 с. ; 21 .? Библиогр.: с. 31 и в тексте, 100.
2. Васильева, М. М. Немецкий язык: туризм и сервис [Электронный ресурс] : Учебник / М. М. Васильева, М. А. Васильева. - М.: Альфа-М: НИЦ Инфра-М, 2013. - 304 с. - ISBN 978-5-98281-153-0. <http://znanium.com/bookread.php?book=405023>
3. Немецкий язык: деловое общение: Учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. - М.: Альфа-М: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - 304 с.: 60x90 1/16. - (Бакалавриат). ISBN 978-5-98281-379-4, 1000 экз. <http://znanium.com/bookread.php?book=441988>
4. Петрова, Г. С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика [Электронный ресурс]: сб. упражнений / Г. С. Петрова, Н. Л. Романова. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2013. - 112 с. ISBN 978-5-9765-1186-6. <http://znanium.com/bookread.php?book=466313>
5. Кострова, О. А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка [Электронный ресурс] : учеб. пособие / О. А. Кострова. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 240 с. - ISBN 978-5-89349-556-0. <http://znanium.com/bookread.php?book=490140>

7.2. Дополнительная литература:

1. Практическая грамматика немецкого языка (конъюнктив) : методические рекомендации для самостоятельной работы студентов, изучающих немецкий язык как специальность / Казан. гос. ун-т, Филол. фак.; [сост. Л.Б. Волкова]. Казань: КГУ, 2005. 23 с.
2. Интерпретация текста. Немецкий язык : учеб. пособие для студентов высш. пед. учеб. заведений, обучающихся по направлению 540300 (050300) "Филол. образование" / Е.А. Гончарова, И.П. Шишкона.? Москва : Высш. шк., 2005.? 365, [2] с.
3. Письменный перевод: немецкий язык : учебник / И. С. Алексеева .? Санкт-Петербург : Союз, 2006 .? 361, [1] с. ; 22 .? (Библиотека переводчика) .? Библиогр. в тексте .? ISBN 5-94033-206-1 (В пер.) , 5000.
4. Практическая грамматика (немецкий язык) / Д. А. Паремская .? 2-е изд., испр. ? Минск : Высш.шк., 2002 .? 350 с.

7.3. Интернет-ресурсы:

он-лайн курсы - www.studygerman.ru
он-лайн курсы - www.de-online.ru
он-лайн курсы - lernendeutsch.ru
он-лайн курсы - index.php?id=3 deutsch-uni.com.ru
он-лайн курсы - www.ksu.ru/dz/

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Иностранный язык (профессиональный)" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использование современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в teste и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Институт Языка располагает тремя мультимедийными классами, лабораторией ТСО и двумя методическими кабинетами с оборудованием, необходимым для проведения занятий по иностранным языкам.

Материально-техническое обеспечение дисциплины предусматривает:

Использование современного оборудования:

? копировальной техники;

- ? компьютеров;
- ? принтеров;
- ? сканеров;
- ? CD- и DVD-плееров;
- ? телевизоров;
- ? магнитофонов и видеомагнитофонов.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 022000.62 "Экология и природопользование" и профилю подготовки Прикладная экология .

Автор(ы):

Иванова Т.К. _____

Насырова О.Н. _____

"__" 201 __ г.

Рецензент(ы):

Иванова Т.К. _____

"__" 201 __ г.